

Thinking and Learning Together

フォーラム20年の歩み

The IATSS FORUM's First 20 Years

International Association of Traffic and Safety Sciences



PERDANA
LEADERHIP
FOUNDATION
YATAKUN
KEMAMPUAN
BERSAMA-SAMA

Thinking and Learning



arning Together



2005 International Association of Traffic and Safety Sciences



PERDANA
LEADERSHIP
FOUNDATION
YAYASAN
KEPIMPINAN
PERDANA

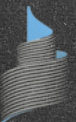
IATSS Forum 20年の歩み

IATSS

PUSTAKA PERDANA



1006937



PERDANA
LEADERSHIP
FOUNDATION
YAYASAN
KEPIMPINAN
PERDANA

目次

ご挨拶

ご祝辞

IATSS Forum 20年の歩み

はじめに

28

第1章 設立に向けて

31

設立当時の時代背景

出会い

AEプロジェクトの正式発令

研修プログラムの作成

現地委員会の設立と研修生の選考

施設の建設

フォーラムの運営体制

フォーラムの運営費用

計画の対外発表

第2章 IATSSフォーラムの開始

61

竣工式～オープンハウス

初めての研修生来日～そして開講式

研修の開始

プログラムの進行

地域社会との交流

フォーラム開催の危機

10周年記念

国際同窓会

外出禁止令

第3章 新たな船出

89

参加国と開催の推移

プログラムの変遷

Reviews and Reports

共に考え、共に学ぶ

第4章 資料編

107

第1回～第38回 研修生・プログラム一覧

シンポジウム・グループ研究テーマ一覧

歴代委員会名簿

年表

寄稿

205



C O N T E N T S

Messages
Congratulatory Addresses

The IATSS Forum's First 20 Years

Introduction 29

Chapter 1 Toward Establishment 31

The Historical Background
A Fateful Meeting
The AE Project
Development of the Program
Establishment of Country Committees
Construction of Facilities
Forum Operating Structure
Forum Operating Expenses
Announcing the Project Externally

Chapter 2 Start of the Forum 61

Open House
The First Forum Opening Ceremony
Start of Training
Program Progress
Interaction with the Local Community
The Forum in Trouble
10th Anniversary
International Reunions
Curfew

Chapter 3 A New Beginning 89

Program Schedule Overview
Change in Program
Reviews and Reports
Thinking and Learning Together

Chapter 4 General Information 107

List of the Participants and Program
The Topics of IATSS Forum Symposium and Group Research
List of Committee Members
Chronological Table

Essays 205



IATSSフォーラム設立20周年に際して

国際交通安全学会会長
IATSSフォーラム実行委員会委員長
小口 泰平

IATSSフォーラムは、東南アジア各国のヤングプロフェッショナルを日本に招請し、「共に考え、共に学ぶ」をスローガンにして日本の近代化のプロセス、産業と経済そして文化などを学び、将来の東南アジアの発展に貢献する幅広い分野に亘る人材育成支援を目的にして1985年に開講しました。以来20年の時を重ね、今日までに663名に及ぶ研修生を送り出すことができました。これは、偏に関係各位のご支援によるものであります。

研修生諸氏は、日本近代史、科学技術、産業・経済システム、社会構造および行政、教育・文化などに触れ、実地見学により理解を高め、さらに地域の人々との交流を通して人と人の相互理解を深め、グループ研究では課題設定により、その集大成をめざして参りました。決して多くを望むものではありませんが、将来、この研修により得られた知見が東南アジアのそれぞれの国で育まれることを期待しています。

さて、この20年を振り返って見ますと時代は大きく変わりました。設立当時は「Look East」に象徴されるように、わが国の役割はかなり明確でしたが、今日のアジア諸国の経済発展の動向を考えますと、新たな研修理念と目的に向けて舵を切る時期に来たように思います。

たとえば、研修シラバスではIATSSが最も得意とする自動車交通とその安全に関わる学際領域へのアプローチ、研修の意義と効果に基づくプログラムの再構築、そしてこれらに基づくIATSSフォーラムのブランド化への取り組みなどです。次の10年を見据えたグランドデザインに相当するものです。これまで培われた史実と成果を踏まえながら、慎重にして且つ大胆な改善への取り組みがこれからの課題であると考えております。最後に、IATSSフォーラム設立20周年を迎え、これまでのご支援に衷心より御礼を申し上げますと共に、これからも関係各位の変わらぬご指導とご協力を賜りますことを切にお願い申し上げます。

On the Occasion of the 20th Anniversary of the IATSS Forum

Yasuhei OGUCHI

Chairman of IATSS

Chairman of IATSS Forum Executive Committee

The IATSS Forum opened in 1985 with a mission to invite young professionals from Southeast Asian countries to Japan to study Japan's culture, economy, industry and process of modernization under the slogan, "Thinking and Learning Together," thereby supporting and nurturing human resources in a range of fields that could contribute to the future development of Southeast Asia. Thanks to the generous support of those involved over the last twenty years, as many as 663 participants have completed the course and returned to their home countries.

In the course of each Forum, IATSS Forum participants learn about Japan's modern history, science and technology, industrial and economic systems, social structure, government, education and culture, and further enhance their understanding through site visits and study tours. In addition, they deepen mutual understanding through personal interaction with the local people. Their experience culminates in a group research activity derived from the subjects they study. While recognizing the need to temper expectations, I do hope the knowledge participants acquire during the IATSS Forum experience will be further cultivated in their home countries in Southeast Asia.

Looking back over the past twenty years, times have changed drastically. When the IATSS Forum began, Japan's role seemed quite clear, as symbolized by the slogan, "Look East." But today, considering trends in the economic development of Asian countries, I believe the time has come to steer a course toward a new set of principles and objectives.

The seminar syllabus, for example, will emphasize an interdisciplinary approach to automobile traffic and safety – IATSS's field of expertise – and the program will be restructured to focus on the significance and effectiveness of its content. Efforts will also be undertaken to enhance the IATSS Forum brand. This is a grand design to be played out over the coming decade. The challenge that lies before us is to undertake prudent yet bold initiatives that build on our history and accomplishments to improve for the future.

In closing, on occasion of the 20th anniversary of the IATSS Forum I wish to extend my deepest thanks to all who have offered their support and to ask sincerely for their continued guidance and cooperation.



IATSSフォーラム開講20周年に際して

国際交通安全学会副会長
土橋 哲

早いもので、IATSSフォーラムが1985年9月に開講して以来、本年で20年を迎えることになりました。この間、国際交通安全学会会員の皆様をはじめ、関係省庁や地元の皆様方の多大なるご支援のもと、運営できました事を心より御礼申し上げます。

国際交通安全学会はお陰様で昨年設立30周年を迎えました。一方このフォーラムは国際交通安全学会の活動の一環として、20年前にスタートした訳ですが、この間他に例を見ないこのような事業が継続できたことを大変喜ばしく思う次第です。20年前、ホンダとしてアジアの役に立てることは何かと、将来を見据えて検討した結果、人材育成こそ、その鍵を握るものであると、研修をスタートさせたことは、誠に先見の明があったと考えております。

今から20年前と申しますと、日本経済は隆盛期にあり、世界経済をも牽引していたと言える時代でありました。そうした背景の中、開始されたこのIATSSフォーラムは時代の要請に答える形で、これから発展するアジアの若いリーダーに日本の交通社会のあり方や政治、経済、教育、社会などを幅広く学んでもらい、自国の発展に寄与してもらいたいという願いからスタートしたものでした。

この間、実に663名にも及ぶ東南アジアからの研修生がフォーラムに参加して研修を終えられ、現在それぞれの母国にて活躍されていると聞いております。こうした話を聞くにつけ、このフォーラムの果たした役割は当初の目標を十分に達成したものであると同時に、相互理解や国際交流の分野においても大きな成果を上げたと考えます。

今後世界の中で、アジアはますますその重みを増していくことになるでしょう。その中で、このIATSSフォーラムが今日以上にその存在価値を高め、より多くの優秀な研修生が参加し、研鑽されていくことが重要になると考えます。また我々もこれを契機に更に社会に貢献できるよう研修内容の充実を図るよう努力する所存でございます。引き続き、皆様方の一層のご支援ご協力を賜りますようお願いいたします。